



Donato Santeramo, MA, PhD (Toronto)
Head

DEPARTMENT OF LANGUAGES,
LITERATURES AND CULTURES

Kingston Hall, Room 412
Queen's University
Kingston, Ontario, Canada K7L 3N6
Tel 613 533-2112
ds19@queensu.ca
www.queensu.ca/llcu

April 21, 2017

Dr. Lynda Jessup
Associate Dean
Faculty of Arts and Science
Queen's University
Kingston, ON K7L 3N6

Re: Executive Summary of the Review of the Academic Programs in the Department of Languages,
Literatures and Cultures

Listed below is a brief update on the progress to date on the recommendations in the
implementation plans for the Department of Languages, Literatures and Cultures.

Recommendation 1:

The SCPRC recommends that the Department of Languages, Literatures and Cultures complete a curriculum review of all of its courses in conjunction with the Centre for Teaching and Learning. The purpose of the curriculum review would be to identify potential gaps in preparing students for upper-level courses in literature and/or culture and to determine whether bridging courses are necessary to fill these gaps.

The Department's Undergraduate Committee has been reviewing each of its Plans, from the amalgamation of the Department through to the completion of the Cyclical Review Self Study, for improvements, sustainability and growth as well as identifying potential gaps in preparing students for upper-level courses in literature and/or culture. The Department identified a potential gap in the foreign language Plans where students did not have the appropriate language proficiency (comprehension) for the literature and culture courses which were taught in the foreign language. In the meantime the Department submitted Plan modifications to the Curriculum Committee to change the German Language and Literature Plans to be renamed German Studies in 2011, and in 2015 the Spanish Language and Literature Plans were renamed Hispanic Studies. In addition to the Plan renaming, the upper level literature and culture courses were given an LLCU concurrent course (e.g., GRMN 426/3.0 (Film in the New Europe) and LLCU 326/3.0) which both courses are offered at the same time, with the same instructor, and are now being taught in English. Students completing a German Studies Plan would register for the GRMN 426/3.0 course and submit their assignments and tests in German while students taking LLCU 326/3.0 would submit their assignments and tests in English. Students in the German Studies Plan would understand the literature/culture course which noticeably

reduces the language proficiency gap within the Plan (increased discussion and understanding during the course while still increasing their knowledge in the language through writing in the language).

Italian and Spanish had already incorporated English versions of the literature and culture courses prior to 2011 and before the amalgamation of the two departments. The English version of these courses were then switched to the LLCU code. New courses being developed follow this model.

The renaming of these Plans and the literature and culture courses taught in English thus eliminated the comprehension issue while maintaining the integrity of the Plans.

Another potential gap in the Spanish/Hispanic Studies Plans which was identified was the oral language proficiency gap between second and third year students taking Spanish and the lack of experience speaking the language. A new 3.0 unit course SPAN 206: Spanish Conversation and Culture which is a required course for Hispanic Studies and an Option in the Spanish and Latin American Studies Minor, assists in preparing students to acquire oral language proficiency.

The Department has not had a chance to meet with the Centre for Teaching and Learning for a curriculum review of all of its courses to date. Their assistance, however, during the Self-Study was invaluable in providing us with the skills in which the Department has been able to identify potential gaps in the programs and put forward changes in which to enhance the Plans within LLCU as mentioned above. All new initiatives are being developed in collaboration with the Centre for Teaching and Learning as mentioned below.

One of the other areas identified through the conduct of the Self Study was to explore a Major Plan in either Languages, Literatures and Cultures or World Language Studies (currently a General/Minor Plan). The Department decided to submit an application for a Major in Languages, Literatures and Cultures. The proposed Plan adheres to the Department's mandate to "allow students to learn languages and develop an understanding of literary and cultural traditions" (CPR Self-Study, 2014). It will be an excellent platform for exchanges and for students to gain additional experiential learning. The program will give students a language proficiency and communication skills (listening, reading, speaking and writing) in at least in two different languages at the intermediate level, as well as an understanding and awareness of cultural diversity, different cultural practices and worldviews in a variety of courses offered each year. Students may take courses on various literary and cultural themes offered in English within the Department or in other departments (14 in total), hence offering a wide range of disciplinary standpoints from which cultural awareness may be understood.

The Major in Languages, Literatures and Cultures was approved at SCAD (March 18, 2017) and Senate on April 18, 2017. The proposal will be sent to the Quality Council, which turn it over to the Appraisal Committee (AC) for review, ideally at their May 8th meeting. If the AC has questions they will inform the Queen's QUQAP office and request a response by a certain date – the response is prepared by Department and is submitted by the QUQAP office. If there are no questions and the proposal passes the AC, the AC submits their recommendation to the Quality Council for final approval. That meeting is May 17. In the meantime, after Senate approval the Major in Languages, Literatures and Cultures it will

be placed in the Arts and Science Calendar and PeopleSoft in time for first year students to participate in Plan Selection in May.

The Department worked closely with the Centre for Teaching and Learning during the development of objectives, anticipated program learning outcomes and career paths suitable for graduates in the new Major in Languages, Literatures and Cultures.

Since the Self Study the Department had one of the Linguistic Instructors retire (H. Yukseker, June 30, 2014) and was given approval to hire a tenure track Linguist (B. Bjorkman). The Plans in Linguistics are currently being reviewed and two new courses have been approved. LLCU 110/3.0 (Linguistic Diversity and Identity) was offered to first year students Winter 2017 for potential Linguistics Plan students as well as a core option in the proposed Major in Languages, Literatures and Cultures. The enrolment for this course was 150 students. The other new course, LING 400/3.0 (Linguistic Analysis and Argumentation), was also offered as an Option course in the Linguistics Major Plan Fall 2016.

In Winter 2016 The Department collaborated with the International Programs Office for the modification of the International Studies Certificate. It was modified from 30.0 units to 15.0 units and was restructured with an increased emphasis on the study abroad experience, and on cultural and intercultural studies. The modified Certificate emphasizes the study abroad experience with 6.0 Core units, whereas this provision was an Option in the original Certificate. Students can apply 6.0 units from their first (or upper) year program at the Bader International Study Centre (BISC), courses they have taken on exchange, or the study abroad experiences offered through Art History, Classics, Global Development Studies or LLCU. The Option portion of the Certificate requires students to take a 3.0 unit language course and complete 6.0 units from the many cross-cultural courses in LLCU to develop the students' global and intercultural awareness.

The Department is in the process of submitting the Application for two new Certificates in collaboration with Four Directions Aboriginal Student Centre:

- 1) Certificate in Indigenous Languages and Cultures
The Certificate in Indigenous Languages and Cultures builds on the current offerings already in place within the department. Currently, students can take up to 9.0 Units in Indigenous languages, including MOHK 101/3.0 Mohawk Language and Culture I (formerly LLCU 101/3.0 Mohawk I), MOHK 102/3.0 Mohawk Language and Culture II (formerly LLCU 102/3.0 Mohawk II) and (INUK 101/3.0 Inuktitut Language and Culture I (formerly LLCU 101/3.0 Inuktitut I). The Certificate will comprise a total of 15.0 Units taken from existing and new Indigenous language and culture courses. A new course in Anishinaabemowin Language and Culture I & II will be added to LLCU 101/3.0 (Anishinaabemowin I) and LLCU 102/3.0 (Anishinaabemowin II).
- 2) Certificate in Mohawk Language and Cultures
The Certificate builds on current offerings already in place within the department including LLCU 101/3.0 Mohawk I and LLCU 102/3.0 Mohawk II. It will comprise a total of 15.0 Units taken from existing and new Mohawk language and culture courses. The Certificate will be

adapted from two successful post-secondary initiatives that TTO has delivered in partnership with Brock University (certificate) and Trent University (diploma) in the past.

To ensure appropriate consultation with Indigenous leaders and knowledge keepers, the Certificate will be developed in partnership with Four Directions Aboriginal Student Centre and Tsi Tyónnheht Onkwawén:na Language and Cultural Centre (TTO) in Tyendinaga, Ontario.

The Centre for Teaching and Learning has been very helpful in the development of these two Certificates, as well as with the objectives, the anticipated program learning outcomes and career paths suitable for graduates.

The Department is also in the process of collaborating with the Department of French Studies to submit an Application for a graduate program in Transcultural and Linguistic Studies (MA and PhD). The proposed graduate program focuses on language, and on cultural productions including (but not limited to) texts, films and oral narratives. It offers an opportunity for advanced studies in the cultural, aesthetic and rhetorical use of language and narrative, and in the linguistic analysis of language itself – and in the combination of both. Students will have the opportunity to explore the following research clusters: Indigenous Languages and Cultures; Institutions in Representations; Migrant, Diaspora, and Regional Studies; Comparative Linguistics; and Literary Humanities. The proposed start date is September 2018.

The Department, in collaboration with the Department of Global Development and the Department of French Studies, was successful in being short-listed to move on to the next stage of this year's Queen's National Scholar Competition for two positions. A full proposal has been submitted for: 1) Indigenous Studies, Land- and Language-Based Pedagogies and Practices (Global Development/LLCU); and 2) Indigenous and Migrant Literatures (French Studies/LLCU).

Recommendation 2:

The SCPRC recommends that the department develop new large interdisciplinary courses that would be revenue generating and contribute to the financial sustainability of the unit.

Since the Self-Study the Department developed five new large interdisciplinary courses and they have been offered successfully.

LLCU 110/3.0 Linguistic Diversity and Identity	Winter 2017	150
LLCU 111/3.0 Introduction to Cultures	Fall 2016	100
LLCU 213/3.0 The Social History of Organized Crime in Canada	Winter 2017	163
LLCU 214/3.0 Mafia Culture and the Power of Symbols, Rituals and Myth	Fall 2015	248
	Fall 2016	245
LLCU 244/3.0 Hips Don't Lie?: Music and Culture in Latin America	Winter 217	85

LLCU 200/3.0 Semiotics: Interpreting the World has increased its enrolments from 60 to 90 in 2015 and 170 in Winter 2017.

The Department also introduced three on-line courses which have been successful to date:

LLCU 209/3.0 Rio de Janeiro: the Marvelous City	Fall 2014	90
	Fall 2015	97
	Fall 2016	97
LLCU 249/3.0 Latin Lovers: Love, Sex, and Popular Culture	Winter 2017	45
SPAN 111/3.0 Beginning Spanish I	Spring 2017	76

LLCU 111/3.0 is one of the core courses in the proposed new Major in Languages, Literatures and Cultures and LLCU 110/3.0 is one of the core options. The other courses mentioned are also Options within some of our other Plans, electives to all Queen's students, and all of these courses will be Options in the new proposed Major in Languages, Literatures and Cultures. These new courses are revenue generating and contribute to the financial sustainability of the unit.

One of the next steps for the Department to address is the establishment of an Alumni Mentorship committee, as mentioned in the Reviewer's Report, to make systematic contact with alumni.

If you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,



Donato Santeramo
Professor and Head